



JORDI SAVALL - *Mardi 2 juin 2015*



MARDI 2 JUIN 2015..... 20H30

SALLE DES CONCERTS

**Antonio Vivaldi**

*Dixit Dominus RV 595*

**Georg Friedrich Haendel**

*Dixit Dominus HWV 232*

**Wolfgang Amadeus Mozart**

*Dixit Dominus et Magnificat K. 193*

LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA

LLUÍS VILAMAJÓ, CHEF DE CHŒUR

LE CONCERT DES NATIONS

MANFREDO KRAEMER, CONCERTINO

MARTA MATHÉU, SOPRANO

HANNA BAYODI-HIRT, SOPRANO

ANTHONY ROTH COSTANZO, CONTRE-TÉNOR

MAKOTO SAKURADA, TÉNOR

FURIO ZANASI, BARYTON

JORDI SAVALL, DIRECTION

FIN DU CONCERT (SANS ENTRACTE) VERS 22H.

## ANTONIO VIVALDI (1678-1741)

### ***Dixit Dominus RV 595***

1. Chœur : *Dixit Dominus*
2. Chœur : *Donec ponam*
3. Aria : *Virgam virtutis* (Marta Mathéu, soprano)
4. Duo : *Tecum principium* (Marta Mathéu, soprano I, Hanna Bayodi-Hirt, soprano II)
5. Chœur : *Juravit Dominus*
6. Aria : *Dominus a dextris tuis* (Hanna Bayodi-Hirt, soprano)
7. Chœur : *Judicabit in nationibus* (Anthony Roth Costanzo, contre-ténor)
8. Aria : *De torrente in via bibet* (Anthony Roth Costanzo, contre-ténor)
9. Trio : *Gloria Patri* (Anthony Roth Costanzo, contre-ténor, Makoto Sakurada, ténor, Furio Zanasi, basse)
10. Chœur : *Sicut erat in principio*
11. Chœur : *Et in saecula saeculorum*

Composition : certainement entre 1713 et 1717.

Effectif : 2 hautbois – trompette – 2 violons, alto, 2 violoncelles, contrebasse  
orgue – chœur mixte à cinq voix – 2 sopranos, alto, ténor, basse.

Durée : environ 27 minutes.

C'est dans un climat de fanfare joyeuse et fraîche, semblable à celle des concertos, que démarre ce ***Dixit Dominus*** avec sa course de violons, ses ponctuations de hautbois, sa trompette, qui parfois s'entremêle à l'un des hautbois traité comme une deuxième trompette. Le chœur, très vertical, annonce le mot *Dixit* comme une bonne nouvelle puis s'étale en valeurs longues sur l'invitation *Sede* (assieds-toi).

La suite, *Donec ponam*, est en mineur : Vivaldi dans son fameux *Gloria*, tout comme dans l'autre *Dixit Dominus RV 594*, juxtapose de la même façon deux volets en *ré* majeur et *si* mineur. Ici, les cordes tendent une trame de rythmes pointés lancinants sur laquelle le chœur évoque les « ennemis » en imitations sur de tristes lignes obliques, montantes et descendantes.

L'air de soprano *Virgam virtutis* n'est que danse guillerette accompagnée par les cordes ; la pièce suivante, *Tecum principium*, met en étroite collaboration deux duos, celui des violoncelles et celui des sopranos, presque constamment en parallèle.

Le serment du Seigneur, *Juravit Dominus*, est confié à un chœur très homophone, aux harmonies recherchées et même douloureuses ; de loin en loin, un pupitre s'exprime seul pendant une mesure, puis se fond à nouveau à l'ensemble. La consécration, *Tu es sacerdos*, est un bref épisode en imitations qui surgit de cette grave réflexion comme un exaucement ; il paraît que Vivaldi a repris ce petit passage chez un autre compositeur, pratique courante en son temps.

*Dominus a dextris tuis*, deuxième solo de soprano, suppose de la virtuosité avec ses nombreuses vocalises sur le mot *confregit* (« il fracasse ») ; énergie de démolition qui ne manque ni de légèreté ni de joie, comme si souvent chez Vivaldi, et qui incombe à une gracieuse voix féminine !

La trompette et l'alto solo joignent leurs timbres solennels pour annoncer le jugement ; humbles, les cordes se courbent, tout piano, devant la voix de ces deux archanges. Puis, dans un tempo plus vif, l'alto déclenche un orage, le chœur se joint à la pluie battante des violons et altos pour répandre les « ruines ».

C'est un Vivaldi tendre et intimiste qui traite le *De torrente* pour contralto solo, violons et altos ; la douceur des vocalises, le bercement des cordes dépourvues de graves évoquent ce ruisseau régénérateur.

La **doxologie** commence avec une calme simplicité aux voix de basse et ténor solos, auxquels vient se joindre l'alto, tous trois accompagnés de la seule basse continue. *Attacca*, c'est-à-dire sans interruption, l'orchestre, la trompette, le chœur renouent avec la gaîté du premier volet ; *Et in saecula saeculorum* fait l'objet d'une polyphonie chaleureuse, un thème

tranquillement montant se présente d'abord de façon fuguée aux différentes voix, puis circule constamment d'un pupitre à l'autre ainsi qu'à l'orchestre, à la façon d'un *cantus firmus* dessinant l'éternité.

**Dixit Dominus** : le Psaume 110 de David (numéroté 109 pour nos compositeurs) a sans doute été composé au II<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ, lors d'une révolte des Juifs contre les Séleucides ; le texte est violent, le Seigneur y promet son absolue protection au prix d'une radicale destruction. Beaucoup plus tard, à partir de 1560, la contre-réforme s'est intéressée à ce psaume, quand l'Église catholique a dû se réaffirmer face au protestantisme : le caractère belliqueux des paroles combattait alors l'hérésie. Le *Dixit* figure généralement comme premier psaume chanté dans les vêpres ; ses traductions en musique les plus illustres sont signées Monteverdi, Alessandro Scarlatti, Vivaldi, Haendel et Mozart.

**Doxologie** : littéralement « parole de gloire », conclusion en hommage à la Sainte Trinité.

**Cantus firmus** : d'origine médiévale, mélodie lente qui se faufile de façon répétitive dans un entrelacs complexe d'autres voix plus vives qui rayonnent, brodent, s'interrompent entre elles.

## GEORG-FRIEDRICH HAENDEL (1685-1759)

### *Dixit Dominus HWV 232*

1. Chœur : *Dixit Dominus* (Marta Mathéu, soprano I, Anthony Roth Costanzo, contre-ténor, Makoto Sakurada, ténor)
2. Aria : *Virgam virtutis* (Anthony Roth Costanzo, contre-ténor)
3. Aria : *Tecum principium* (Marta Mathéu, soprano I)
4. Chœur : *Juravit Dominus*
5. Chœur : *Tu es sacerdos*
6. Chœur : *Dominus a dextris tuis* (Marta Mathéu, soprano I, Hanna Bayodi-Hirt, soprano II, Anthony Roth Costanzo, contre-ténor, Makoto Sakurada, ténor, Furio Zanasi, basse)
7. Chœur : *Judicabit in nationibus*
8. Chœur : *Conquassabit capita*
9. Chœur : *De torrente in via bibet* (Marta Mathéu, soprano I, Hanna Bayodi-Hirt, soprano II)
10. Chœur : *Gloria Patri*

Création probable le 16 juillet 1707, à Rome.

Effectif : cordes, basse continue (orgue ou clavecin), soprano I et II, alto, ténor, basse, chœur à cinq voix. Durée : environ 35 minutes.

Dans son *Dixit Dominus*, Haendel adopte un style énergique, que ne dépasseront pas ses futurs oratorios les plus mouvementés. Les chœurs y sont prédominants et musclés, tandis que les deux solos et le seul duo introduisent des zones d'apaisement : ainsi l'aria (n° 2) pour alto et basse continue, très simple, et le n° 3 pour soprano et cordes, aux triolets pastoraux.

Après un prélude imagé où s'abattent de furieux arpèges, les voix exploitent la dureté du mot *dixit* qu'elles assèment en une polyphonie de choc. La forte ligne *donec ponam*, en notes longues et levée par la partie d'alto, traverse le discours selon la technique ancienne du *cantus firmus* : phrase qui reviendra à la fin de l'ouvrage. Le tempo implacable ne manque pourtant pas de ce rebond guilleret si fréquent chez Haendel : le premier morceau nous prépare aux jubilations du dernier.

Le serment solennel du Seigneur (*Juravit Dominus*) est un véritable mur d'accords, hérissé de dissonances inouïes pour l'époque. *Tu es sacerdos* est construit sur un *cantus firmus* majestueux, une phrase montante reflétant la consécration de l'homme en tant que grand prêtre, qu'entoure tout un carrousel d'imitations vocales complexes. Dans *Dominus a dextris tuis*, les basses haletantes galopent, se précipitent en croches infatigables, signature baroque de la colère très fréquente chez Haendel, ce tempérament sanguin prompt à s'échauffer ; les voix crissent en frottements de secondes exaspérés, à peine supportables. Un peu de détente est apportée dans la section *Judicabit*, gracieux appel des voix contrefaisant des trompettes lointaines ; l'accumulation des ruines (*Implebit ruinas*) est vécue dans l'euphorie d'un contrepoint plus ludique, radieux de sa maîtrise, que féroce. Mais voici le *Conquasabit*, véritable pavé de martèlements syllabiques, dont l'homophonie figurative s'inspire peut-être du *Chœur du froid* chez Purcell.

*De torrente*, le duo pour soprano et alto, est un véritable hommage à Vivaldi : style dialogué, parcours modulant et très nuancé, batterie paisible de croches évoquant le ruisseau régénérateur, dans la manière pittoresque et sensible des *Quatre Saisons*, comme au début de *L'Hiver* ; à l'arrière-plan, le chœur d'hommes, très doux et brumeux, apporte sa note « orchestrale » de couleur : car Haendel a un sens du timbre plus affiné que la plupart de ses contemporains.

Le *Gloria* démarre en vocalises d'une entraînante liberté, si infinies qu'elles font croire au souffle inépuisable des interprètes ! Puis *Et in saecula saeculorum* s'élance en entrées fuguées, symbolisant la marche parfaite du cosmos, où les voix, dansantes, doivent se faire aussi légères et précises que des doigts sur un clavier, en particulier sur le petit contre-sujet en octaves *Et spiritui sancto*. Dans ce finale de plus de six minutes, chaque entrée est un rebondissement, une profusion de dons : telle est l'image munificente, diffractée en mille éclats géométriques et joyeux, que Haendel se fait de Dieu.



## WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

### *Dixit Dominus et Magnificat K. 193*

#### 1. Dixit Dominus

Allegro : *Dixit Dominus* (Hanna Bayodi-Hirt, soprano, Makoto Sakurada, ténor)

Andante : *Gloria Patri*

Allegro : *Et in saecula saeculorum*

#### 2. Magnificat

Allegro : *Magnificat* (Hanna Bayodi-Hirt, soprano, Makoto Sakurada, ténor, Furio Zanasi, basse)

Allegro : *Gloria Patri*

Manuscrit daté de juillet 1774, Salzbourg.

Effectif : 2 trompettes, 3 trombones, timbales, violons 1 et 2, violoncelles et contrebasses, basson éventuel, orgue, chœur mixte, quatuor de chanteurs solistes.

Durée : environ 10 minutes.

La plus grande partie de la musique sacrée de Mozart subvenait aux besoins de la chapelle archiducal de Salzbourg. Le prince-archevêque Colloredo, le « Mufti » comme le surnommait Mozart, préférait une musique pas trop longue ; donc cette première des trois Vêpres mozartiennes existantes ne comprend que le psaume initial et le *Magnificat*, plutôt ramassés. L'absence d'altos, la présence de cuivres et timbales satisfont l'exigence d'une musique brillante de début et fin d'office.

Des violons très actifs soutiennent un chœur souvent vertical, déclamatoire, faisant défiler le texte d'un trait. Certaines sections toutefois sont en style plus savant : ainsi la doxologie terminant, sur un andante soudain, le *Dixit*, tout comme une bonne partie du *Magnificat*, avec ses contrepoints fouillés, ses entrées fuguées, sa grande fugue finale en plusieurs expositions. Quelques effets illustratifs distinguent également le *Magnificat*, affirmant la puissance du Seigneur ou la grâce touchante des humbles.

## ***Dixit Dominus***

[David psalmus]

dixit Dominus Domino meo  
sede a dextris meis  
donec ponam inimicos tuos  
scabellum pedum tuorum

Virgam virtutis tuae emittet  
Dominus ex Sion  
dominare in medio inimicorum tuorum

Tecum principium in die virtutis tuae  
in splendoribus sanctorum  
ex utero ante luciferum genui te

Juravit Dominus et non poenitebit eum  
tu es sacerdos in aeternum  
secundum ordinem Melchisedech

Dominus a dextris tuis  
confregit in die irae suae reges

Judicabit in nationibus implebit ruinas  
conquassabit capita in terra multorum

De torrente in via bibet  
propterea exaltabit caput

Gloria Patri et Filio  
et Spiritui Sancto.  
Sicut eran in principit et nunc et semper,  
et in saecula saeculorum.  
Amen.

[Psaume de David]

Parole de l'Éternel à mon Seigneur :  
Assieds-toi à ma droite,  
jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis  
ton marchepied.

L'Éternel étendra de Sion  
le sceptre de ta puissance :  
Domine au milieu de tes ennemis !

Ton peuple est plein d'ardeur, quand tu  
rassembles ton armée ;  
avec des ornements sacrés, du sein de  
l'aurore  
ta jeunesse vient à toi comme une rosée.

L'Éternel l'a juré, et il ne s'en repentira  
point :  
Tu es sacrificateur pour toujours,  
à la manière de Melchisédek.

Le Seigneur, à ta droite,  
brise des rois au jour de sa colère.

Il exerce la justice parmi les nations : tout  
est plein de cadavres ; il brise des têtes sur  
toute l'étendue du pays.

Il boit au torrent pendant la marche :  
c'est pourquoi il relève la tête.

Gloire au Père. Gloire au Fils  
et à l'Esprit Saint.  
Comme il était au commencement, main-  
tenant et à jamais,  
pour les siècles des siècles.  
Amen.

## ***Magnificat***

Magnificat anima mea Dominum,  
et exsultavit spiritus meus in  
Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillae suae.  
Ecce enim ex hoc beatam me dicent  
omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est.  
Et sanctum nomen eius.

Et misericordia eius a progenie  
in progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo.  
Dispersionis superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede,  
et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis,  
et divites dimisit inanes.

Suscepit Israël puerum suum,  
recordatus misericordiae suae.

Sicut locutus est ad patres nostros,  
Abraham et semini eius in saecula.

Gloria Patri et Filio,  
et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur,  
et mon esprit a exulté en Dieu, mon  
Sauveur.

Car il a jeté les yeux sur l'humilité de sa  
servante,  
Et voici que désormais on me dira bien-  
heureuse de génération en génération.

Car il fit pour moi de grandes choses,  
celui qui est puissant,  
Et saint est son nom.

Et son pardon s'étend d'âge en âge  
sur ceux qui le craignent.

Il a placé la puissance dans son bras.  
Il a dispersé ceux dont le cœur était  
orgueilleux.

Il a renversé les puissants de leurs trônes  
et élevé les humbles.

Il a comblé de biens les affamés,  
et renvoyé les riches les mains vides.

Il a secouru Israël, son enfant,  
il s'est souvenu du pardon qu'il avait promis.

Ainsi avait-il parlé à nos pères,  
à Abraham et à sa descendance, pour les  
siècles.

Gloire au Père et au Fils  
et au Saint Esprit.

Ainsi en était-il au commencement  
et maintenant et à jamais,  
et pour les siècles des siècles. Amen.

---

## JORDI SAVALL

---

Jordi Savall est l'une des personnalités musicales les plus polyvalentes de sa génération. Ses activités comme concertiste, pédagogue, chercheur et créateur de nouveaux projets, tant musicaux que culturels, le situent parmi les principaux protagonistes de l'actuel renouveau de la musique historique. Il est fondateur, conjointement avec Montserrat Figueras, et directeur des ensembles musicaux Hespèrion XXI (1974), La Capella Reial de Catalunya (1987) et Le Concert des Nations (1989), avec lesquels il explore les musiques oubliées d'ici et d'ailleurs qu'il fait connaître à des millions d'amateurs de musique à travers le monde. Avec sa participation au film d'Alain Corneau *Tous les matins du monde* (César de la meilleure musique), qui a fait connaître la viole de gambe à un large public, son intense activité de concertiste (140 concerts par an), discographique (6 enregistrements par an) et la création d'Alia Vox, label fondé par Montserrat Figueras et Jordi Savall en 1998, il démontre que la musique ancienne n'est pas forcément élitiste et qu'elle intéresse un public de tout âge chaque fois

plus divers et nombreux. Tout au long de sa carrière, il a enregistré plus de 230 disques dans un répertoire allant du Moyen Âge à la période classique, avec une attention particulière portée au patrimoine musical hispanique et méditerranéen. Ces enregistrements ont été reconnus et couronnés par de nombreux prix – Midem Classical Awards, Diapasons d'or, International Classical Awards ou Grammy Award. Ses plus de 40 années dédiées à la récupération du patrimoine musical lui ont apporté de nombreuses distinctions. En 2008, Jordi Savall a été nommé « Ambassadeur de l'Union Européenne pour le dialogue interculturel » et, avec Montserrat Figueras, « Artiste pour la Paix » dans le cadre du programme « Ambassadeurs de bonne volonté » de l'UNESCO. L'année suivante, il est de nouveau nommé par l'Union Européenne « Ambassadeur de l'année 2009 pour la créativité et l'innovation ». En 2012, Jordi Savall a été nommé commandeur dans l'ordre des Arts et des Lettres et chevalier de la Légion d'honneur par le ministère de la Culture français. Il a également reçu le Prix de Musique Léonie-Sonning. En

2013, il a été nommé docteur *honoris causa* par l'Université de Bâle et a reçu le Prix Atlàntida 2013 du Gremi d'Editors de Catalunya.

---

## MARTA MATHÉU

---

Née à Tarragone, Marta Mathéu débute sa formation musicale au conservatoire de sa ville natale, où elle étudie le piano, le chant et l'orgue. Elle se perfectionne en chant au Conservatoire de Valence auprès d'Ana Luisa Chova. Elle a également bénéficié des conseils de Montserrat Caballé, Helena Obratzova, Ana María Sánchez, Enedina Lloris, Isabel Penagos, Carmen Bustamante, Robert Expert, Miguel Zanetti et Wolfram Rieger. Elle s'est produite dans des salles renommées, tant en Espagne qu'à l'étranger, sous la direction de chefs comme Jordi Casas, Josep Vila, Fabio Ciofini, Fabio Biondi, Marzio Conti, Gerassim Voronkov, Marios Papadopoulos, Adrian Leaper, Manuel Valdivieso, Victor Pablo Pérez, Antoni Ros-Marbà, Michel Corboz, Eiji Oue, Sir Neville Marriner ou Ivor Bolton, mais également en formations de chambre et aux côtés de solistes comme Roger Vignoles, Albert

Guinovart, Hiro Hurosaki, Francisco Poyato, Mac McClure, le Trio Jess ou le Trio Arriaga. Elle a été lauréate de plusieurs concours internationaux, notamment le Concours pour Jeunes Artistes de JJMM d'Espagne (2<sup>e</sup> Prix, 2005), le 10<sup>e</sup> Concours pour Jeunes Chanteurs Manuel Ausensi (1<sup>er</sup> Prix, 2007), le 7<sup>e</sup> Concours de Chant Montserrat Caballé (Prix du public, 2007) et le 45<sup>e</sup> Concours international de Chant Francesc Viñas (2<sup>e</sup> Prix, Prix Mozart, Prix du meilleur chanteur espagnol et Prix du public dans la catégorie féminine, Barcelone, 2008). Elle a également reçu le Diplôme du Mérite Culturel de la Ville de Tarragone (2011) pour sa carrière internationale. Grâce à la polyvalence de sa voix, son répertoire va du Baroque à la musique contemporaine – elle a notamment créé des opéras de Jesús Rodríguez Picó ou Antón García Abril. Attirée par le jeu d'acteur, elle a participé à divers spectacles de théâtre, notamment sous la direction de Ferran Madico. Elle a fait ses débuts à l'opéra en 2008 au Festival Mozart dans *Les Noces de Figaro* sous la direction de Victor Pablo Pérez. Depuis, elle a chanté, entre autres, *Don Giovanni* (Donna Anna) et *La Clémence de*

*Titus* (Servilia) de Mozart, *Babel* 46 (Berta) de Xavier Montsalvatge, *L'Or du Rhin* (Woglinde) et *Le Crépuscule des dieux* (La Troisième Norne et Gutrune) de Richard Wagner, et *Jenufa* (La Femme du juge) de Leoš Janáček. Marta Mathéu a participé à différents enregistrements pour le disque ou la radio.

---

### HANNA BAYODI-HIRT

---

Considérée comme un des talents les plus prometteurs d'une nouvelle génération de chanteurs baroques, la soprano franco-marocaine Hanna Bayodi-Hirt s'est gagnée une réputation d'interprète polyvalente et musicalement très engagée. Ayant commencé sa carrière à l'âge de 21 ans avec la *Pastorale de Noël* de Marc Antoine Charpentier dirigée par Christophe Rousset au Théâtre des Champs-Élysées à Paris, elle a depuis lors chanté sous la direction de chefs prestigieux comme William Christie, Emmanuelle Haïm, Patrick Cohen-Akenine, Hervé Niquet... Elle s'est produite dans des salles et des festivals importants, tels le Concertgebouw d'Amsterdam, le Nederlandse Opera, la Salle Pleyel et le Théâtre du Châtelet à Paris,

le Festival de La Chaise-Dieu, le Festival d'Ambronay, les opéras d'Anvers et de Gand, le Festival de Musique ancienne d'Utrecht ou encore la Brooklyn Academy of Music de New York. En 2006, elle chante le rôle d'Iole dans *Hercules* de Haendel au Barbican Center de Londres sous la direction de William Christie et celui de Nérine dans *Les Paladins* de Rameau dans la production de William Christie et José Montalvo au Megaron d'Athènes et au Bunkamura Orchard Hall de Tokyo. Ses engagements récents incluent également la trilogie des opéras de Monteverdi mise en scène au Teatro Real de Madrid par Pier Luigi Pizzi et dirigée par William Christie, parue en DVD. À l'Opéra de Lille, elle a chanté dans *The Fairy Queen* de Purcell et incarné Barberina dans *Les Noces de Figaro* de Mozart avec Emmanuelle Haïm, puis Giannetta dans *L'Élixir d'amour* de Donizetti dirigé par Antonello Allemandi. En 2011, elle a fait ses débuts avec l'orchestre baroque B'Rock dans *The Indian Queen* de Purcell mis en scène par Jan DeCorte et dirigé par Frank Agsteribbe. La même année, elle a été de nouveau invitée par William Christie pour chanter

le rôle d'Amour dans *Anacréon* puis celui de La Statue de *Pygmalion* de Rameau à la Salle Pleyel de Paris, au Palau de la Música de Valence et au Lincoln Center de New York. Hanna Bayodi a fait des études de lettres classiques à Paris et elle a reçu en 2002 son diplôme du Conservatoire de Paris (CNSMDP). En 2003, elle a remporté le 1<sup>er</sup> prix du Concours International d'Oratorio de Clermont-Ferrand.

---

#### ANTHONY ROTH COSTANZO

---

Jeune chanteur à la carrière prometteuse, Anthony Roth Costanzo fait cette saison ses débuts à l'Opéra du Michigan dans le rôle de Tolomeo (*Giulio Cesare*), chante *Le Messie* de Haendel avec le National Symphony Orchestra, fait ses débuts en récital à Vancouver et chante le *Stabat Mater* de Pergolèse avec le Glimmerglass Festival. Il a récemment fait ses débuts au Metropolitan Opera de New York dans *Rodelinda* et dans l'opéra pastiche sur des airs baroques *The Enchanted Island*, ainsi qu'avec la Canadian Opera Company dans *Semele*. Parmi ses engagements récents, mentionnons le rôle-titre de *Tolomeo*, La Sorcière dans *Dido*

and *Aeneas* de Purcell et Nireno dans *Giulio Cesare* pour le Glimmerglass Festival, le rôle-titre de *Orfeo ed Euridice* à l'Opéra de Palm Beach, Armindo dans *Partenope* au New York City Opera, Ottone dans *Agrippina* au Boston Lyric Opera, la création états-unienne de *Phaedre* de Henze à Philadelphie... Dans le domaine du concert, il a récemment fait ses débuts au Festival Mostly Mozart, chanté Le Prince Go-Go dans *Le Grand Macabre* de Ligeti avec le New York Philharmonic et *Le Messie* de Haendel avec le Cleveland Orchestra et à Carnegie Hall. Il a été l'invité des orchestres d'Indianapolis, d'Alabama, de Detroit, de Denver, de Seattle, et a participé à la création de *A Dylan Thomas Trilogy* de John Corigliano avec le National Symphony Orchestra au Kennedy Center et à Carnegie Hall. Anthony Roth Costanzo a débuté sa carrière à l'âge de 11 ans dans la comédie musicale de Broadway *Falsettos*. Il a continué de travailler dans le domaine de la comédie musicale durant quelques années, et a également participé à des films. Alors qu'il était étudiant à l'Université de Princeton, il a coécrit, produit et

interprété un pastiche narrant la vie fictionnelle d'un castrat du XVIII<sup>e</sup> siècle intitulé *The Double Life of Zefirino*. Anthony Roth Costanzo a remporté le 1<sup>er</sup> Prix du Concours Operalia 2012. Il est également entre autres lauréat du Prix de la Fondation George London 2010, de la Bourse Richard Tucker 2010 et du Concours pour Jeunes Chanteurs Eleanor McCollum 2010. En 2009, il a fait partie des finalistes des Metropolitan Opera National Council Auditions. Anthony Roth Costanzo est diplômé de l'Université de Princeton où il a obtenu le Prix Lewis Sudler pour ses réalisations artistiques. Il est également diplômé de la Manhattan School of Music.

---

## MAKOTO SAKURADA

---

Né au Japon, Makoto Sakurada vit en Italie depuis de nombreuses années. Il a obtenu son master à l'Université Nationale des Beaux-Arts et de la Musique de Tokyo et il a étudié la musique vocale à Bologne avec Gianni Fabbrini et le chant avec William Matteuzzi et Gloria Banditelli. Il a interprété *Élias* de Mendelssohn sous la direction de Wolfgang Sawallisch à

Tokyo, l'Évangéliste dans la *Passion selon saint Jean*, dans la *Passion selon saint Matthieu* et dans l'*Oratorio de Noël* de Bach, *Le Messie* de Haendel, le *Requiem* de Mozart, *La Création* de Haydn, la *Messe en si mineur*, le *Magnificat* et les cantates de Bach, les *Vêpres de la Vierge* de Monteverdi et la *Petite Messe solennelle* de Rossini, tout en travaillant en Italie et à l'étranger avec des ensembles et des chefs aussi renommés que la Cappella della Pietà de' Turchini et Antonio Florio, Il Giardino Armonico et Giovanni Antonini, l'Accademia Bizantina et Ottavio Dantone, l'Orchestre Baroque de Venise et Andrea Marcon, La Stagione Armonica et Sergio Balestracci, l'Ensemble Concerto et I Madrigalisti Ambrosiani. Soliste du Collegium Bach du Japon depuis 1995, il a enregistré avec l'ensemble des œuvres de Bach, Buxtehude et Schütz sous la direction de Masaaki Suzuki tout en participant à plusieurs tournées en Europe, aux États-Unis, en Australie et en Israël. En 2000, il a également collaboré avec Philippe Herreweghe. Makoto Sakurada a été à l'affiche du Festival Monteverdi de Crémone en 2001. L'année suivante, il a chanté des œuvres de Schütz avec



Sigiswald Kuijken et il a remporté le Concours International de Bruges. En tant que chanteur lyrique, il a fait ses débuts avec le rôle de Don Ramiro dans *La Cenerentola*. Il a depuis été applaudi dans *La Cambiale di matrimonio* de Rossini (Edoardo), *Les Noces de Figaro* (Don Basilio), *L'Enlèvement au sérail* (Pedrillo) et *Don Giovanni* (Don Ottavio) sous la direction de Paul Connelly à Tokyo. Ses derniers engagements ont permis de l'entendre dans *Partenope* de Vinci (Beaune et Cité de la musique), les Passions de Bach (tourné américaine) avec le Collegium Bach du Japon, *Montezuma* de De Mayo avec la Cappella della Pietà de' Turchini à Aschaffenburg et au Teatro Mercadante de Naples, *Il Fonte della Salute* de Fux avec Il Giardino Armonico à la Styriarte de Graz. Il a été invité par Europa Galante pour un programme Scarlatti en tournée en Espagne. Il a chanté Eurimaque dans *Le Retour d'Ulysse dans sa patrie* avec Ottavio Dantone et l'Accademia Bizantina de Crémone ainsi que *La Betulia liberata* de Mozart au Festival International de Brême. Parmi ses engagements récents et à venir, mentionnons *L'Orfeo*

de Monteverdi avec Jordi Savall à Bordeaux et Édimbourg, ainsi qu'en tournée en Europe avec La Venexiana, ainsi que divers projets avec le Collegium Bach du Japon. L'enregistrement de *L'Orfeo* de Monteverdi auquel il a participé pour Glossa a remporté plusieurs prix, dont un Gramophone Award.

---

## FURIO ZANASI

---

Dès le début de sa carrière de baryton, Furio Zanasi s'est consacré avec passion à la musique ancienne, interprétant un répertoire qui va du madrigal à l'opéra, en passant par la cantate et l'oratorio. Il a collaboré avec de nombreux ensembles de renom, comme Hespèrion XXI, La Cappella della Pietà de' Turchini, l'Ensemble Daedalus, Elyma, le Collegium Vocale de Gand, Concerto Italiano, sous la direction de chefs comme Jordi Savall, René Jacobs, Alan Curtis, Gabriel Garrido, Ivor Bolton, Reinhard Goebel, Thomas Hengelbrock, Philippe Herreweghe, Rinaldo Alessandrini, Riccardo Chailly et Maurizio Pollini, se produisant aussi bien en Italie (Septembre musical de Turin, Auditorium de Milan, festivals

de Crémone, de Ravenne et de clavecin à Rome, Fêtes musicales de Bologne, Académie Sainte-Cécile de Rome, Académie Chigiana de Sienne...) qu'à l'étranger (Saint-Sébastien, Utrecht, Anvers, Bruges, Stuttgart, La Chaise-Dieu, Beaune, Caen, Versailles, Ambronay, Folle Journée de Nantes, Théâtre des Champs-Élysées et Opéra Garnier à Paris, festivals de Salzbourg et d'Innsbruck, Concertgebouw d'Amsterdam, Konzerthaus de Vienne, Fondation Gulbenkian, Carnegie Hall de New York...). Après avoir débuté dans le rôle de Marcello de *La Bohème* au Théâtre de Rieti, il a chanté dans de nombreuses maisons d'opéra à travers l'Europe (Rome, Palerme, Crémone, Dresde, Barcelone, Bâle, Turin, Venise, Naples, Bordeaux, Berlin, Bruxelles, Buenos Aires, New York...). En outre, il se dédie avec bonheur au répertoire de musique de chambre, privilégiant le lied allemand. Il a enregistré pour de nombreuses radios européennes, et gravé des disques pour Nuova Era, Symphonia, Stradivarius, Accord, Divox, Arts, Classico, Chandos, Bongiovanni, Naxos, Amadeus, Zig-Zag, Naïve, Alia Vox, Harmonia Mundi, Opus 111, Virgin, K617

et Opus Arte. Il interprète le personnage d'Orphée dans l'opéra éponyme de Monteverdi enregistré par Opus Arte.

---

## LLUÍS VILAMAJÓ

---

Lluís Vilamajó est né à Barcelone et a commencé ses études musicales dans le chœur d'enfants du monastère de Montserrat. Il les a poursuivies au Conservatoire Supérieur de Barcelone et a étudié avec Margarita Sabartés et Carmen Martínez. Actuellement, il est membre de La Capella Reial de Catalunya et d'Hespèrion XXI sous la direction de Jordi Savall, et il collabore avec l'ensemble Al Ayre Español, Les Sacqueboutiers de Toulouse, La Fenice, l'Ensemble Baroque de Limoges, Il Fondamento, l'Orchestre Baroque de Venise ou celui de Séville avec lesquels il a donné de nombreux concerts et réalisé des enregistrements en Europe, au Mexique, aux États-Unis et en Israël. Il a dirigé l'ensemble Capella de Musica de Santa Maria del Mar à Barcelone, où il avait auparavant chanté sous la direction de Enric Gispert, ainsi que la formation Cor de Noies de l'Orfeo

Cátala. Il assume la direction la direction artistique, aux côtés de Carlos Mena et Lambert Climent, du Coro Barroco de Andalucía (Séville) et du Coro Vozes de Al Ayre Español (Saragosse). En tant que soliste, il a chanté dans des œuvres telles que *Les Vêpres* de Monteverdi, le *Magnificat* de Bach, le *Requiem* de Mozart, la *Messe de Gloria* de Puccini, *La Création* de Haydn, *L'Enfant prodigue* de Debussy, les *Passions* de Bach, *Le Messie* de Haendel, la *Messe en si* de Bach ou encore *Il Ritorno d'Ulisse in patria* de Monteverdi. Dans le domaine de l'oratorio, il est fréquemment invité à se produire en tant que soliste par de nombreux chefs : Jordi Savall mais aussi Salvador Brotons, Pierre Cao, Jordi Casas, Juan José Mena, Antoni Ros Malba, Andrew Parrot, Eric Ericson, Rinaldo Alessandrini, Wieland Kuijken ou Reiner Goebel, entre autres. Il a par ailleurs participé à de nombreux enregistrements chez Astrée-Auvidis, Alia Vox, Fonti Musicali, Harmonia Mundi, Sony Classical, Deutsche Harmonia Mundi, Accord, Discant Cantus...

---

## LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA

---

Suivant le modèle des fameuses « chapelles royales » médiévales pour qui furent créés les nombreux chefs-d'œuvre de musique sacrée et profane de la Péninsule ibérique, Montserrat Figueras et Jordi Savall fondent en 1987 La Capella Reial, l'un des premiers ensembles vocaux consacrés à l'interprétation des musiques du Siècle d'or sur des critères historiques et comprenant exclusivement des voix hispaniques et latines. À partir de 1990, cette formation reçoit le parrainage régulier de la Generalitat de Catalunya et dès lors adopte le nom de Capella Reial de Catalunya. Dès ses débuts, le nouvel ensemble se consacre à la redécouverte et à l'interprétation du patrimoine polyphonique vocal médiéval et du Siècle d'or espagnol et européen selon des critères historiques. Dans la même ligne artistique qu'Hespèrion XXI et respectant toujours la dimension spirituelle et artistique de chaque œuvre, La Capella Reial de Catalunya combine magistralement qualité d'interprétation, adéquation au style de l'époque, déclamation et projection expressive du texte poétique. Son ample répertoire

va de la musique médiévale des cultures de la Méditerranée jusqu'aux grands maîtres de la Renaissance et du Baroque. Cet ensemble qui a triomphé dans les domaines baroque et classique s'est également illustré dans des compositions contemporaines d'Arvo Pärt. On mentionnera également sa participation à la bande son du film *Jeanne la Pucelle* (1993) de Jacques Rivette sur la vie de Jeanne d'Arc. En 1992, La Capella Reial de Catalunya débute dans le domaine de l'opéra en participant en tant que chœur à toutes les représentations où figure *Le Concert des Nations*. La discographie propre de cet ensemble comprend plus de 40 titres, souvent couronnés de prix et de récompenses. Sous la direction de Jordi Savall, La Capella Reial de Catalunya continue à développer une intense activité de concerts et d'enregistrements autour du monde, participant régulièrement aux festivals internationaux de musique ancienne.

### **Sopranos I**

Carmit Natan

Rocío de Frutos

Carmina Sánchez \*

Clara Brunet \*

### **Sopranos II**

Claudia Habermann

Gunhild Lang-Alsvik

Alice Borciani \*

Anaïs Oliveras \*

### **Mezzo-sopranos / Altos**

David Sagastume

Gabriel Díaz

Maria Chiara Gallo \*

Beatriz Oleaga \*

### **Ténors**

Victor Sordo

David Hernández

Tiago Oliveira \*

Loïc Paulin \*

### **Barytons / Basses**

Julián Millán

Javier Jiménez-Cuevas

Pierre Beller \*

Francesc Ortega \*

### **Préparation de l'ensemble vocal**

Lluís Vilamajó

### **Professeurs de l'Académie**

Luca Guglielmi

Dani Espasa

\* Finalistes de la 6<sup>e</sup> Académie de Formation professionnelle de Recherche et d'Interprétation

---

## MANFREDO KRAEMER

---

Né en 1960 à Buenos Aires en Argentine, Manfredo Kraemer s'établit en Allemagne en 1984 et poursuit des études à la Musikhochschule de Cologne où il étudie le violon avec Franzjosef Maier et la musique de chambre avec le Quatuor Amadeus. Il est membre fondateur, avec d'autres collègues de la Musikhochschule, du Concerto Köln et invité en 1986 par Reinhard Goebel à intégrer l'ensemble Musica Antiqua Köln. Il participe à de nombreux enregistrements et est invité régulièrement à travers toute l'Europe, l'Asie, l'Amérique et l'Océanie par les ensembles baroques les plus réputés – Les Arts Florissants, Les Musiciens du Louvre, Cantus Cölln, Anima Eterna, Le Concert des Nations, Hespèrion XXI dirigés par Jordi Savall... – jouant sous la baguette de William Christie, Marc Minkowski, Jos van Immerseel, Frans Brüggen, René Jacobs, Gabriel Garrido entre autres. Membre de l'ensemble Musica ad Rhenum, il entretient également des relations étroites avec les ensembles Les Cyclopes ou Capriccio Stravagante. Il obtient

de nombreuses récompenses avec son ensemble The Rare Fruits Council pour divers disques, et notamment l'enregistrement de *Harmonia Artificiosa-Ariosa* et *Sonatae, tam Aris, quam Aulis servientes* de Biber. Parmi ses derniers enregistrements, mentionnons la création de *Speelstukken*, du violoniste et compositeur David Petersen, et, plus récemment, des trios-sonates de Johann Sebastian Bach. En tant qu'enseignant, il est très demandé pour des leçons régulières et des master-classes. Il a enseigné à la Longy School of Music à Cambridge ainsi qu'à Amherst (États-Unis), Vancouver (Canada), en Espagne, en Allemagne, en Corée et en Amérique latine. Premier violon du Concert des Nations, Manfredo Kraemer est reconnu comme l'un des violonistes baroques actuels des plus intéressants.

---

## LE CONCERT DES NATIONS

---

L'orchestre Le Concert des Nations a été créé par Jordi Savall et Montserrat Figueras en 1989 pendant la préparation du projet *Canticum Beatae Virgine* de Marc Antoine Charpentier

afin de disposer d'une formation d'instruments d'époque pouvant interpréter un répertoire qui irait du Baroque au Romantisme (1600-1850). Son nom provient de l'œuvre de François Couperin *Les Nations*, un concept qui représente l'union des « goûts musicaux » et la prémonition que l'art, en Europe, aurait pour toujours sa propre marque, celle du Siècle des Lumières. Dirigé dès ses débuts par Jordi Savall, Le Concert des Nations a été le premier orchestre formé par une majorité de musiciens provenant de pays latins (Espagne, Amérique latine, France, Italie, Portugal, etc.), grands spécialistes internationaux de l'interprétation de musique ancienne avec des instruments originaux d'époque et selon des critères historiques. Dès le départ, Le Concert des Nations affiche sa volonté de faire connaître un répertoire historique de grande qualité à travers des interprétations respectant rigoureusement l'esprit original de chaque œuvre mais exécutées de manière à les revitaliser. Les premiers enregistrements de Charpentier, Johann Sebastian Bach, Haydn, Mozart, Haendel, Marais, Arriaga, Beethoven, Purcell ou Dumanoir en

témoignent, tout comme les œuvres enregistrées plus récemment avec le label discographique Alia Vox, de Lully, Biber, Johann Sebastian Bach, Boccherini, Rameau et Vivaldi. En 1992, Le Concert des Nations aborde l'opéra avec *Una cosa rara* de Martín y Soler au Théâtre des Champs-Élysées, au Gran Teatre del Liceu de Barcelone et à l'Auditorio Nacional de Madrid. D'autres opéras seront par la suite montés : *L'Orfeo* de Monteverdi au Gran Teatre del Liceu de Barcelone, au Teatro Real de Madrid, au Konzerthaus de Vienne, à l'Arsenal de Metz et au Teatro Regio de Turin. En 2002, l'opéra est repris au Liceu de Barcelone tout juste reconstruit, et fait l'objet d'un enregistrement DVD (BBC-Opus Arte). Par la suite, il sera repris au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, au Grand-Théâtre de Bordeaux et au Piccolo Teatro de Milan. En 1995, un autre opéra de Martín y Soler, *Il Burbero di buon cuore*, est représenté au Théâtre de la Comédie de Montpellier. En 2000, Le Concert des Nations donne une version de concert de *Celos aun del aire matan* de Juan Hidalgo et Calderón de la Barca à Barcelone et à Vienne. Les

dernières productions auxquelles il ait participé sont *Farnace* de Vivaldi au Teatro de la Zarzuela de Madrid et *Il Teuzzone*, également de Vivaldi, en version mise en espace à l'Opéra Royal de Versailles. L'importante discographie du Concert des Nations a reçu plusieurs prix et récompenses. Les œuvres et auteurs choisis, les enregistrements et des représentations dans les principales capitales musicales du monde ont fait du Concert des Nations l'un des orchestres sur instruments d'époque les plus reconnus, capable d'interpréter un répertoire éclectique allant des premières musiques pour orchestre à des chefs-d'œuvre du Romantisme et du Classicisme.

### **Concertino**

Manfredo Kraemer

### **Violons**

Santi Aubert

Guadalupe del Moral

Kathleen Leidig

Alba Roca

Isabel Serrano

Paula Waisman

### **Altos**

Angelo Bartoletti

Lola Fernández

### **Violoncelles**

Balázs Máté

Antoine Ladrette

### **Contrebasse**

Xavier Puertas

### **Trompettes**

Guy Ferber

René Maze

### **Hautbois**

Alessandro Pique

Emiliano Rodolfi

### **Basson**

Josep Borràs

### **Orgue / Clavecin**

Luca Guglielmi

### **Timbales**

Pedro Estevan

*Avec le soutien du Département de la Culture de la Generalitat de Catalunya, du Conseil municipal de Barcelone, de l'Institut Ramon Llull et de Banc Sabadell.*

